

2018-19

35

樂慶35 · 奏響全城

Música de Gala 35: A Música Enche a Cidade

Music Gala 35: Music Fills the City

音樂季

TEMPORADA DE CONCERTOS

CONCERT SEASON

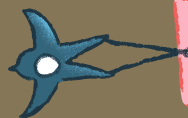
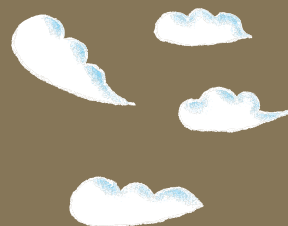
青少年聽眾計劃

PROGRAMA AUDIÊNCIA

JOVEM

YOUNG AUDIENCE

PROGRAMME





澳門樂團

ORQUESTRA DE
MACAU

MACAO
ORCHESTRA



什麼是 「青少年聽眾計劃」？

O QUE É O "PROGRAMA AUDIÊNCIA JOVEM"?

WHAT IS THE "YOUNG AUDIENCE PROGRAMME"?



古典音樂並不陌生，澳門樂團推出「青少年聽眾計劃」，期望透過各式各樣的音樂活動，與年輕人結伴同行，輕鬆接觸古典音樂，提升個人藝術欣賞能力，一同尋覓音樂世界的無限趣味。

成功申請成為「澳門樂團青少年之友」，除可享購票優惠外，還能參與各類精彩的音樂活動，與古典音樂零距離接觸，快來加入我們，讓生活充滿音樂。

Vamos conhecer a Música Clássica. A Orquestra de Macau lançou o "Programa Audiência Jovem" com o objectivo de viajar com os jovens através de diversas actividades musicais, para que compreendam com mais facilidade a música clássica, melhorem a sua compreensão artística pessoal e encontrem o prazer infinito do mundo da música.

A inscrição como "Amigo Jovem da OM" possibilita a participação em diversas actividades musicais emocionantes podendo, assim, disfrutar de música clássica. Junte-se a nós e tenha a sua vida cheia de música.

Let's get familiar with Classical Music. Macao Orchestra has launched the "Young Audience Programme" hoping to travel with young people through a variety of musical activities, to easily touch classical music, enhance your personal artistic appreciation, and find the infinite fun of the music world.

Successfully applying to be a "OM Young Friend" will enable you to participate in all kind of exciting music activities and enjoy classical music. Come join us!

申請方法

APLICAÇÃO

APPLICATION

1. 25 歲或以下憑有效的全日制學生證 * 即可免費申請成為「澳門樂團青少年之友」；
2. 申請人可前往澳門樂團音樂會前台、文化局大樓前台提交申請表，申請時需提交有效全日制學生證副本；
3. 會籍辦理需時約十個工作天，樂團將以電話或電郵方式通知會員親臨辦公室領取會員卡及會員手冊 **；
4. 會籍需按樂團指定方式每年更新；
5. 如會員卡遺失或損毀，補辦需時十個工作日，樂團將以電話或電郵方式聯絡會員親臨辦公室領取。



1. Os jovens com menos de 25 anos podem candidatar-se “Amigos Jovens da OM”, de forma gratuita, desde que tenham um cartão de identificação de estudante em tempo integral* válido.
2. Os candidatos podem enviar o formulário e uma cópia de Cartão de Estudante válida na recepção do local onde decorra um concerto da Orquestra de Macau ou na recepção do Edifício do Instituto Cultural.
3. A candidatura leva dez dias úteis a ser processada e a OM notificará os membros, por telefone ou email, para que procedam ao levantamento do cartão de membro assim como do Manual de Membro**.
4. A inscrição é renovada anualmente de acordo com determinados requisitos.
5. Se o membro do “Programa Audiência Jovem” perder ou danificar o cartão de membro, a substituição do cartão levará 10 dias úteis a ser processado e a Orquestra de Macau notificará os membros por telefone ou email para levantarem o cartão pessoalmente.

* 持有本澳全日制學生證之學生或持有外地全日制學生證之本澳居民

* Portadores de cartão de estudante local ou residente de Macau com cartão de estudante internacional.

* Each holder of local Student Card or Macao resident with overseas student card.

** 會員手冊按樂季每次只發出一本，若遺失或損毀不作補發。

** O Manual de Membro é emitido apenas uma vez para cada temporada. em caso de perda ou dano não será emitido um novo Manual.

** Membership handbook is only issued once for each season. No replacement will be issued in case of loss or damage.

1. Those under the age of 25 can apply to be “OM Young Friends” free of charge with a valid full-time Student Card*;
2. Applicants can submit the form and valid Student Card copy to the concert reception of Macao Orchestra or the reception of Cultural Affairs Bureau Building.
3. Application takes 10 working days to process. OM will notify members to collect their membership card and membership handbook** in person in the office by phone or email.
4. Membership is renewed annually according to specific requirements.
5. If the membership card is lost or damaged, replacement takes 10 working days and the Macao Orchestra will notify members by phone or email to collect it in person in the office.

續期方法

MÉTODO DE RENOVAÇÃO

RENEWAL METHOD

1. 會員須於每年 10 月 31 日前透過樂團官方微信或聯絡樂團辦公室進行續期；
2. 續期時須提供新一學年有效的全日制學生證 * 之掃描件；
3. 續期手續需時約十個工作天；
4. 續期手續完成後，會員將收到短訊或電郵通知，方可繼續享用會員優惠及參與會員活動。

1. Os membros do "Programa Audiência Jovem" podem renovar a respectiva candidatura através da conta oficial do WeChat da Orquestra de Macau ou entrar em contacto com a Orquestra de Macau até 31 de Outubro de cada ano.
2. Para a renovação deve ser apresentada uma cópia de Cartão de Estudante em período integral* válido para o novo ano académico.
3. O processo de renovação demora cerca de 10 dias úteis.
4. Após a conclusão do processo de renovação, os membros recebem uma notificação por SMS ou por e-mail para que possam continuar a usufruir dos benefícios do "Programa Audiência Jovem" e participar nas actividades destinadas aos membros.

1. Members shall renew their membership via the official WeChat account of the Macao Orchestra or contact the office of the Macao Orchestra before 31 October each year.
2. A copy of a valid full-time student ID card* for the new academic year shall be provided for the renewal.
3. The renewal process takes around 10 working days.
4. Upon completion of the renewal process, members will receive an SMS or email notification before they can continue to enjoy their membership benefits and participate in member activities.

* 持有本澳全日制學生證之學生或持有外地全日制學生證之本澳居民。

* Portadores de cartão de estudante local ou residente de Macau com cartão de estudante internacional.

* Each holder of local Student Card or Macao resident with overseas student card.



尊享優惠

EXCLUSIVO
PARA OS AMIGOS
JOVENS DA OM

EXCLUSIVE
FOR OM YOUNG
FRIENDS

- 1. 購買澳門樂團音樂會門票享有四五折優惠 (澳門國際音樂節及澳門藝術節除外)^
- 2. 優先參加音樂會延伸活動
- 3. 參加「青少年聽眾計劃」獎勵活動
- 4. 獲得澳門樂團最新演出資訊
- 5. 購買澳門樂團出版物及紀念品享有八折優惠
- 6. 專享合作商戶或機構優惠



- 1. Desconto de 55% nos bilhetes para os concertos da OM (com excepção do Festival Internacional de Música de Macau e do Festival de Artes de Macau)^
- 2. Prioridade para participar de actividades de divulgação
- 3. Participar no sistema de prémio do “Programa Audiência Jovem”
- 4. Receber notícias actualizadas da OM
- 5. Desconto de 20% na compra de publicações e lembranças da OM
- 6. Ofertas de desconto em associados seleccionados

- 1. Enjoy a 55% discount on OM concert tickets (except for the Macao International Music Festival and the Macao Arts Festival)^
- 2. Priority to participate in outreach activities
- 3. Participate in the reward system of the “Young Audience Programme”
- 4. Receive the updated performance information of OM
- 5. Enjoy a 20% discount when purchasing OM publications and souvenirs
- 6. Enjoy discount offers at selected partners



^ 每位持證人每場只限使用一張優惠門票
^ Cada portador de cartão tem apenas direito a adquirir um bilhete com desconto por espectáculo
^ Each cardholder can only acquire one discounted ticket per performance.

澳門樂團有權更改以及終止會籍服務內容，內容更新將另行通知；
A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar ou cancelar o conteúdo dos serviços de membro. Caso o conteúdo seja alterado, será posteriormente anunciado.
The Macao Orchestra reserves the rights to amend or terminate the content of the membership services. Should the content be amended, it will be announced later.

澳門樂團保留修改條款細則權利及最終解釋權。
A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar e interpretar os termos e condições.
The Macao Orchestra reserves the rights to amend and interpret the terms and conditions.

精彩活動

ACTIVIDADES DE DIVULGAÇÃO

OUTREACH ACTIVITIES

樂團將不定期舉辦不同的活動，會員可通過官方微信或電郵優先登記，活動包括：

- 大師班
- 藝術家見面會
- 樂師分享會
- 公開綵排
- 演前導賞
- 後台探索

A Orquestra de Macau organizará, periodicamente, actividades diversificadas. Os membros podem fazer o pré-registro através de nossa conta oficial do WeChat ou por e-mail. Nessas actividades incluem-se:

- Masterclasses
- Conheça os Artistas
- Sessões de Intercâmbio com Músicos
- Ensaios Abertos
- Conversas Pré-Espectáculos
- Visita aos Bastidores

Macao Orchestra will organise different activities from time to time. Members can pre-register via our official WeChat account or email. Activities include:

- Masterclasses
- Meet the artists
- Sharing sessions by musicians
- Open rehearsals
- Pre-concert talks
- Backstage Tour

「我想知多 D」 樂團小記者

JOVEM JORNALISTA DA OM

OM LITTLE REPORTER

樂團小記者將可近距離接觸音樂家，訪問樂團指揮、聲部首席和樂師，以不同的角度透過影像、文字和圖像於社交媒體分享所見所聞。

1. 樂團將不定期透過官方微信或電郵公告招募樂團小記者；
2. 會員須先行登記成為小記者後，於指定時間內按照樂團指定規格，撰寫相關採訪文章，並電郵至 omyoungfriends@icm.gov.mo，文章在審批後可透過會員之社交媒體帳號發佈；
3. 文章成功發佈後須截圖並電郵至 omyoungfriends@icm.gov.mo，樂團將聯絡會員親臨音樂會或辦公室領取「聲之金幣」；
4. 同一場音樂會之採訪文章只能領取一次「聲之金幣」。



Os jovens jornalistas da Orquestra de Macau podem ter contactos estreitos com músicos, entrevistar maestros, directores de secções da Orquestra e instrumentistas da Orquestra de Macau e, através de vídeos, textos e imagens sob diferentes pontos de vista, partilhar nas redes sociais o que viram e ouviram.

1. Periodicamente a Orquestra de Macau recrutará jovens jornalistas para a Orquestra de Macau através da nossa conta oficial do WeChat ou por e-mail.
2. Em primeiro lugar, os membros do "Programa Audiência Jovem" devem inscrever-se como jovens jornalistas e, num período de tempo especificado, escrever artigos relevantes com base em critérios especificados pela da Orquestra de Macau e enviá-los por e-mail para omyoungfriends@icm.gov.mo. Após a aprovação, os artigos podem ser publicados nas contas das redes sociais dos membros.
3. Depois do artigo ser publicado, os membros do "Programa Audiência Jovem" devem fazer uma fotografia do artigo publicado e enviá-la por e-mail para omyoungfriends@icm.gov.mo. A Orquestra de Macau notificará os membros para recolherem as "Moedas de Música" no concerto ou na sede da Orquestra.
4. Os membros do "Programa Audiência Jovem" apenas podem receber "Moedas de Música" uma única vez relativamente a entrevistas publicadas para um mesmo concerto.

Macao Orchestra little reporters can have close contact with musicians, interview conductors, section principals and tutti of the Macao Orchestra, and share what they have seen and heard on social media through videos, text and images from different perspectives.

1. Macao Orchestra will recruit Macao Orchestra little reporters via our official WeChat account or email from time to time.
2. Members should first register as little reporters, and then write relevant interview articles based on the requirements of the Macao Orchestra within the specified period of time and email them to omyoungfriends@icm.gov.mo. Upon approval, the articles can be published through members' social media accounts.
3. After successfully publishing the article, members shall take a screenshot and email it to omyoungfriends@icm.gov.mo. The Macao Orchestra will notify members to collect the "Musical Coins" in person at the concert or in the office.
4. Members can only receive "Musical Coins" once for interview articles for the same concert.

獎勵活動

SISTEMA DE PRÊMIO

REWARD SYSTEM

每年 9 月至 10 月期間，每位會員將收到一本新樂季的會員手冊，通過完成不同的活動或任務，兌換相應的「聲之金幣」，集齊指定「金幣」數量即可獲取豐富獎賞。

Cada membro recebe um Manual de Membro para a respectiva temporada. Quando uma determinada actividade terminar, devem levantar as correspondentes “Moedas da Música” e trocá-las por ótimos prémios.

Each member will receive a membership handbook. By completing different activities or tasks, you can redeem the corresponding number of “Musical Coins” and obtain amazing rewards by collecting the specified amount of “Musical Coins”.



活動 / 任務

Actividades / Tarefas
Activities/ Tasks

可獲「聲之金幣」▲

Número de “Moedas da Música”▲ ganhas
Number of “Musical Coins”▲ Collected

獎賞

Prémios
Rewards

收集「聲之金幣」數量

Número de “Moedas da Música” a serem trocadas
Number of “Musical Coins” to be Collected

「我想知多 D」樂團小记者成功發佈一篇文章
Publicar um artigo como um jovem jornalista da OM
Successfully publish an article as OM Little Reporter

5

欣賞 1 場售票音樂會
Participar de concerto com bilhete
Attend a ticketed concert

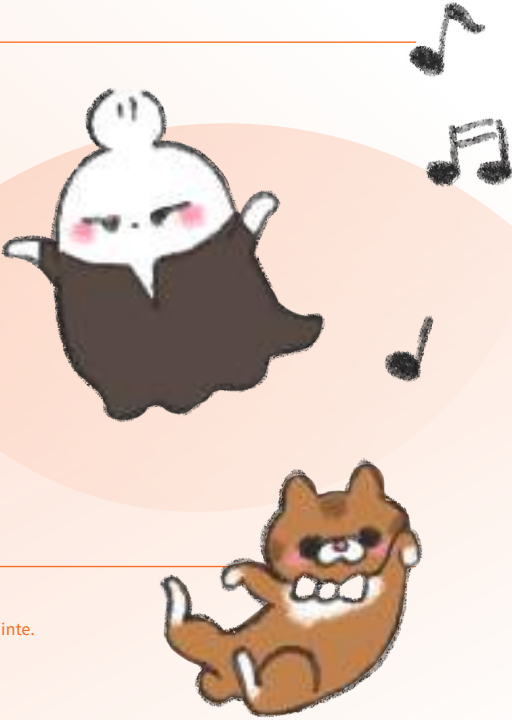
2

參加延伸活動：
Participar em actividades de divulgação:
Take part in outreach activities:

大師班、藝術家見面會、樂師分享會、公開綵排、
演前導賞、後台探索
Masterclasses, Conheça os Artistas, Sessões de
Intercâmbio com Músicos, Ensaios Abertos, Conversas
Pré-Espectáculos e Visita aos Bastidores.
Masterclasses, meet the artists, sharing sessions by
musicians, open rehearsals, pre-concert talks and
backstage tour

2

▲「聲之金幣」有效期至翌年 9 月 30 日，不設累積。
▲As “Moedas da Música”, não podem ser acumuladas e sendo válidas até 30 de Setembro do ano seguinte.
▲“Musical coins” cannot be accumulated and valid until 30 September the following year.



澳門幣 500 元琴行現金券
upões no valor de MOP500 para lojas de
instrumentos musicais
MOP500 Music Center cash coupons



50

特別版澳門通套裝 1 套
Um conjunto de edição especial do cartão Macau
Pass
One set of special edition Macau Pass



30

指定音樂會門票 2 張
Dois bilhetes de concertos designados
Two designated concert tickets



20

澳門樂團文具套裝 1 套
Um conjunto de papelaria da OM
One OM stationery set



10

獎賞數量有限，換完即止。
Os prémios estão limitados às quantidades disponíveis.
Rewards are available while stocks last.



2018-19

音樂季演出—覽表

CALENDÁRIO
TEMPORADA
CONCERTOS

CONCERT SEASON
CALENDAR

日期 Data Date	節目 Programa Programme	地點 Local Venue	票價（澳門幣） Bilhetes (MOP) Tickets (MOP)	
2018				
01 / 09 20:00 星期六 Sábado Saturday	2018-19 樂季開幕音樂會 — 道格拉斯的拉赫曼尼諾夫 Concerto de Abertura da Temporada 2018-19 - Sergei Rachmaninoff por Barry Douglas 2018-19 Season Opening Concert - Sergei Rachmaninoff by Barry Douglas	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	400 / 350 / 250 / 150	●
15 / 09 19:30 星期六 Sábado Saturday	與樂同行 — 周年樂聚 Confraternizando com a alegria musical - Gala e encontro anual Along with the musical joy - Annual gala and gathering	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	●
28 / 09 20:00 星期五 Sexta-feira Friday	第三十二屆澳門國際音樂節開幕鉅獻 唐尼采蒂兩幕歌劇《愛情靈藥》 Grande Abertura do XXXII Festival Internacional de Música de Macau O Elixir do Amor - Ópera em Dois Actos de Gaetano Donizetti 32 nd Macao International Music Festival Grand Opening L' Elisir d' Amore - Opera in Two Acts by Gaetano Donizetti	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	600 / 500 / 400 / 300	●
30 / 09 20:00 星期日 Domingo Sunday				

● 大師風采 | Virtuosos Extraordinários | Shining Virtuosos

● 特別製作 | Produções Especiais | Special Productions

● 魅力歌劇 | Gala de Ópera | Opera Gala

● 名家指揮 | Maestros com Carisma | Maestros with Charisma

● 歷遊室內樂 | Viagem de Câmara | Chamber Voyage

日期 Data Date	節目 Programa Programme	地點 Local Venue	票價（澳門幣） Bilhetes (MOP) Tickets (MOP)	
2018				
06 / 10 20:00 星期六 Sábado Saturday	第三十二屆澳門國際音樂節 布魯克納第八 澳門樂團 x 上海愛樂樂團 XXXII Festival Internacional de Música de Macau Anton Bruckner Sinfonia N.º 8 Orquestra de Macau e Orquestra Filarmónica de Xangai 32 nd Macao International Music Festival Anton Bruckner Symphony No. 8 Macao Orchestra and Shanghai Philharmonic Orchestra	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	●
09 / 11 20:00 星期五 Sexta-feira Friday	迷人小夜曲 Serenata Encantadora Charming Serenade	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	120 / 100	●

日期	節目	地點	票價 (澳門幣)
Data	Programa	Local	Bilhetes (MOP)
Date	Programme	Venue	Tickets (MOP)

2018

25 / 11 20:00 星期日 Domingo Sunday	國家地理 — 我們的世界交響曲 National Geographic - Sinfonia do Nosso Mundo National Geographic - Symphony for Our World	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	
15 / 12 20:00 星期六 Sábado Saturday	聖誕節音樂會—歌頌佳節 Concerto de Natal - Ode à Época Festiva Christmas Concert - Ode to the Festive Season	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	
31 / 12 20:00 星期一 Segunda-feira Monday	星光維也納 — 新年音樂會 Estrelas em Viena - Concerto de Ano Novo Starry Vienna - New Year Concert	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	400 / 350 / 250 / 150	

 大師風采 | Virtuosos Extraordinários | Shining Virtuosos

 特別製作 | Produções Especiais | Special Productions

 魅力歌劇 | Gala de Ópera | Opera Gala

 名家指揮 | Maestros com Carisma | Maestros with Charisma

 歷遊室內樂 | Viagem de Câmara | Chamber Voyage

日期	節目	地點	票價 (澳門幣)
Data	Programa	Local	Bilhetes (MOP)
Date	Programme	Venue	Tickets (MOP)

2019

05 / 01 20:00 星期六 Sábado Saturday	醉美德奧 O Fascínio da Música Austro-Alemã Mesmerising Austro-German Music	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	120 / 100	
19 / 01 20:00 星期六 Sábado Saturday	禮讚理查 · 施特勞斯 — 楊天嫻與澳門樂團 Saudação a Richard Strauss - Tianwa Yang e a Orquestra de Macau Salute to Richard Strauss - Tianwa Yang and Macao Orchestra	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	
16 / 02 20:00 星期六 Sábado Saturday	情人節音樂會 — 鋼琴情緣 Concerto do Dia dos Namorados - Piano com Amor Valentine's Day Concert - Piano in Love	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	
23 / 02 20:00 星期六 Sábado Saturday	波希米亞情懷 Afecto Boémio Bohemian Affection	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	120 / 100	
15 / 03 20:00 星期五 Sexta-feira Friday	巨匠交鋒 — 阿佐里尼與呂嘉 Azzolini e Lu Jia Azzolini and Lu Jia	玫瑰堂 Igreja de S. Domingos St. Dominic's Church	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	

日期 Data Date	節目 Programa Programme	地點 Local Venue	票價 (澳門幣) Bilhetes (MOP) Tickets (MOP)	
2019				
30 / 03 20:00 星期六 Sábado Saturday	室樂盛典 Gala da Câmara Chamber Gala	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	120 / 100	
20 / 04 20:00 星期六 Sábado Saturday	復活節音樂會 — 韓德爾神劇：彌賽亞 Concerto de Páscoa Oratório de Handel: Messias Easter Concert Handel's Oratorio: Messiah	玫瑰堂 Igreja de S. Domingos St. Dominic's Church	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	
09 / 05 20:00 星期四 Quinta-feira Thursday	第三十屆澳門藝術節 阿爾卑斯交響曲— 澳門樂團 x 深圳交響樂團 XXX Festival de Artes de Macau Uma Sinfonia Alpina Orquestra de Macau e Orquestra Sinfónica de Shenzhen 30 th Macao Arts Festival An Alpine Symphony Macao Orchestra and Shenzhen Symphony Orchestra	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	
 大師風采 Virtuosos Extraordinários Shining Virtuosos  特別製作 Produções Especiais Special Productions  魅力歌劇 Gala de Ópera Opera Gala  名家指揮 Maestros com Carisma Maestros with Charisma  歷遊室內樂 Viagem de Câmara Chamber Voyage				

日期 Data Date	節目 Programa Programme	地點 Local Venue	票價 (澳門幣) Bilhetes (MOP) Tickets (MOP)	
2019				
01 / 06 15:00 星期六 Sábado Saturday	兒童節音樂會 — 莫札特搞邊科 Concerto do Dia da Criança A Experiência de Mozart Children's Day Concert The Mozart Experience	澳門旅遊塔會展娛樂中心劇院 Auditório da Torre de Macau Macao Tower Auditorium	120	
15 / 06 20:00 星期六 Sábado Saturday	鋼琴雙傑 Prodígios ao Piano Piano Prodigies	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	250 / 200 / 150	
28 / 06 20:00 星期五 Sexta-feira Friday	布拉姆斯雙協奏曲 Concerto Duplo de Brahms Brahms's Double Concerto	玫瑰堂 Igreja de S. Domingos St. Dominic's Church	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	
19 / 07 20:00 星期五 Sexta-feira Friday	禮讚理查·施特勞斯— 跨越時空七十年 Saudação a Richard Strauss - 70 anos Pelo Tempo e Pelo Espaço Salute to Richard Strauss - 70 Years Across Time and Space	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V Dom Pedro V Theatre	憑票免費入場 Entrada com bilhete gratuito Admission with free ticket	
27 / 07 20:00 星期六 Sábado Saturday	2018-19 樂季閉幕音樂會— 鄭京和與澳門樂團 Concerto de Encerramento da Temporada 2018-19 Kyung Wha Chung e a Orquestra de Macau 2018-19 Season Closing Concert Kyung Wha Chung and Macao Orchestra	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau - Grande Auditório Macao Cultural Centre Grand Auditorium	400 / 350 / 250 / 150	

申請成為
澳門樂團青少年之友

Seja Amigos Jovens da OM
Be OM Young Friends

個人資料 | DADOS PESSOAIS | PERSONAL INFO

姓 | APELIDO | SURNAME 性別 | SEXO | SEX ☐ 男 | M ☐ 女 | F

名 | NOME | FIRST NAME

出生日期 | DATA DE NASCIMENTO | DATE OF BIRTH / /

學校名稱 | NOME DA ESCOLA | SCHOOL NAME 年級 | GRAU | GRADE

通訊聯絡 | CONTACTOS | CONTACTS

住址 | ENDEREÇO | ADDRESS

電話 | TELEFONE | TELEPHONE

手機 | TELEMÓVEL | MOBILE

電郵 | ENDEREÇO DE EMAIL | EMAIL ADDRESS

我希望收到的資訊以 | GOSTARIA DE RECEBER O BOLETIM INFORMATIVO | I WOULD LIKE TO RECEIVE THE NEWSLETTER:

☐ 電郵傳送 | VIA EMAIL | BY EMAIL ☐ 手機短訊傳送 | POR SMS | BY SMS ☐ 郵寄 | PELO CORREIO | BY POST

常用語言 | IDIOMA | LANGUAGE

☐ 中文 ☐ PORTUGUÊS ☐ ENGLISH



1. 請填妥表格後交到澳門樂團音樂會前台或澳門塔石廣場文化局大樓，申請時需提交有效全日制學生證副本，詳情可致電 (853)2853 0782 查詢。

Por favor envie o formulário e uma cópia de Cartão de Estudante válida na recepção do local onde decorra um concerto da Orquestra de Macau ou na recepção do Edifício do Instituto Cultural. Em caso de duvida, é favor contactar o telephone (853)2853 0782.

Please submit the form and valid Student Card copy to the concert reception of Macao Orchestra or the reception of Cultural Affairs Bureau Building. For enquiries, please call (853) 2853 0782.

2. 會籍辦理需時約十個工作天，樂團將以電話或電郵方式聯絡會員親臨辦公室領取會員卡及會員手冊。

A candidatura leva dez dias úteis a ser processada e a OM notificará os membros, por telefone ou email, para que procedam ao levantamento do cartão de membro assim como do Manual de Membro.

Application takes 10 working days to process. OM will notify members to collect their membership card and membership handbook in person in the office by phone or email.

3. 會員手冊按樂季每次只發出一本，若遺失或損毀不作補發。

O Manual de Membro é emitido apenas uma vez para cada temporada. em caso de perda ou dano não será emitido um novo Manual.

Membership handbook is only issued once for each season. No replacement will be issued in case of loss or damage.

4. 會籍需按樂團指定方式每年更新。

A inscrição é renovada anualmente de acordo com determinados requisitos.

Membership is renewed annually according to specific requirements.

5. 澳門樂團保留修改條款細則權利及最終解釋權。

A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar e interpretar os termos e condições.

The Macao Orchestra reserves the rights to amend and interpret the terms and conditions.



澳門樂團
ORQUESTRA DE MACAU
Macao Orchestra



密切留意樂團官方微信，
掌握最新優惠及活動資訊！

SIGA-NOS NO WECHAT
FOLLOW US ON WECHAT



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

www.icm.gov.mo/om



Facebook / macaoorchestra



Weibo/ orchestramacao



Wechat / MacaoOrchestra